

УДК 330.1

Термины «малое предпринимательство и «малый бизнес» в современной
экономической литературе

Т.А. Кофанова, Т.И. Пунанова

(Костромской государственный технологический университет)

В статье анализируются различные трактовки понятий «малый бизнес» и «малое предпринимательство». Дается сравнительная характеристика смысловых значений данных терминов в отечественной и зарубежной экономической литературе

В современной отечественной экономической литературе понятия «малый бизнес» и «малое предпринимательство» почти всегда используются как синонимы. Это отражено, в частности, в экономическом словаре. Так, универсальный бизнес-словарь, определяя понятие «бизнес» сообщает, что «бизнес – это инициативная, самостоятельная экономическая деятельность, осуществляемая за счёт собственных или заёмных средств на свой риск и под свою имущественную ответственность, ставящая главными целями получение прибыли и развитие собственного дела» [1]. Тут же даются основные признаки предпринимательства: «самостоятельность, ответственность, инициатива, динамичность, активный поиск решений». Этот же словарь отсылает желающих узнать значение понятия «малый бизнес» к понятию «малое предпринимательство», а желающих узнать значение понятия «предприниматель» – к понятию «бизнесмен», и, соответственно, интересующихся понятием «предпринимательство», отсылает к понятию

«бизнес»[1]. Таким образом, бизнес рассматривается как синоним предпринимательства.

Авторы многочисленных современных российских учебников по проблемам предпринимательства, такие как: Лапуста М.Г., Горфинкель В.Я., Швандар В.А. Рубе В.А., Бусыгин А.В. и другие, также свободно оперируют понятиями «малое предпринимательство» и «малый бизнес», не поясняя разницу между ними. Так, например, учебное пособие «Малое предпринимательство: организация, управление, экономика» даёт такие определения: «Бизнес – экономическая деятельность субъекта в условиях рыночной экономики, направленная на получение прибыли путём создания и реализации определенной продукции или услуги», «предпринимательская деятельность – деятельность коммерческих организаций, связанная с вложением средств в целях получения прибыли на основе сочетания личной выгоды с общественной пользой»[2]. В данном учебнике используется, как правило, термин «предпринимательство», но глава 4 называется «Инновационное предпринимательство и малый бизнес», и в предисловии к этому учебнику понятия «малое предпринимательство» и «малый бизнес» чередуются через абзац как синонимы.

Или, например, монография В.А. Рубе называется «Малый бизнес: история, теория, практика», но некоторые параграфы имеют названия, в которых понятие «бизнес» замещается понятием «предпринимательство» как синонимом. Так, в главе 6 «Роль государства в развитии малого бизнеса», параграф 4 называется «Формы и методы государственного регулирования малого предпринимательства в России», в главе 7 «Социальные проблемы малого бизнеса», параграф 2 называется «Истоки малого предпринимательства в России», параграф 3 называется «Социальное положение мелких предпринимателей в обществе» [3].

В западной экономической литературе гораздо более чёткое распределение понятий «бизнес» и «предпринимательство» и, соответственно, «малый бизнес» и «малое предпринимательство». Начнём с того, что в английском языке есть понятия «business», которое переводится как «дело», «занятие», «профессия», «коммерческая деятельность» [4], и, соответственно, businessman, а также понятие entrepreneurship (предпринимательство) и entrepreneur (предприниматель).

Слово *entreprenur* (предприниматель) существует и в других языках, в частности, во французском, из которого оно в свое время попало в русский язык – «антрепренер» в значении предприниматель, частный содержатель театра, цирка и т.п. [5]. Есть еще английский термин *entreprenering* (сленг) – предпринимательство, принятие на себя риска при управлении какой-либо компанией, обычно предпринимателем малого бизнеса [4].

Термины «предпринимательство» (*entreprenurship*) и «предприниматель» (*entreprenur*) используются в западных источниках в том случае, когда автор подчеркивает особый характер деятельности предпринимателя, а именно новаторский, творческий подход к делу. Таким образом, под предпринимательством понимается не просто стремление к получению максимальной прибыли, а экономическое творчество.

Так, Р. Хизрич рассматривает предпринимательство как «процесс создания чего-то нового, обладающего ценностью; процесс, поглощающий время и силы, предполагающий принятие на себя финансовой, моральной и социальной ответственности; процесс, приносящий в результате денежный доход и моральное удовлетворение достигнутым» [6].

По мнению П. Друкера предпринимательство является разновидностью социальной деятельности – специфической деятельностью, связанной с инновациями. Причем предпринимательство не ограничивается экономической сферой, несмотря на то, что именно в ней зарождается. Особым инструментом предпринимательства, - считает

П. Друкер, - является инновационность, а само предпринимательство как действие направлено на то, чтобы вдохнуть в имеющиеся ресурсы новые свойства с целью создания благ [7]. П. Друкер, как и многие другие авторы, подчеркивает активный, инновационный характер предпринимателя, который в условиях рыночного несовершенства и неопределенности результатов экономического действия создает новые рыночные возможности (новые комбинаций факторов производства), а не просто приспосабливается к рынку [7].

Такой взгляд на предпринимательство восходит к теории Й. Шумпетера, который считал, что функциональная роль предпринимателя заключается в «осуществлении новых комбинаций» факторов производства, то есть получении чего-то нового, отличного от предыдущего. Это может быть изготовление нового продукта, внедрение новых технологий, освоение нового рынка сбыта, новых источников сырья и т.п. По выражению Шумпетера, задачей предпринимателя является «созидательное разрушение» - предприниматель ломает прежние формы производства и организации жизни общества и создает новые, является революционером в экономике [8].

Особенностью такого взгляда на предпринимателя и предпринимательство является также то, что функция предпринимательства отделена от функции собственности на капитал, то есть предприниматель – это не обязательно собственник капитала. Именно теория Шумпетера, рассматривающая предпринимателя как новатора, сегодня является базовой при определении сущности предпринимательства в западной экономической науке.

Таким образом, определение сущности предпринимательства в отечественной и зарубежной экономической литературе имеет заметные отличия. Трактовка, используемая большинством российских экономистов, которая отождествляет понятия «предприниматель» и «бизнесмен», более

удобна в практическом плане. Однако она не позволяет выявить сущность предпринимательства как категории экономической науки, отделить понятие «предпринимательство» от таких понятий, как «бизнес», «хозяйственная деятельность» и т.п.

Однако, даже в отечественных источниках все же можно обнаружить смысловые отличия терминов «бизнес» и «предпринимательство». Так как наиболее близкий перевод слова «бизнес» - «дело», термин «бизнес» чаще используется в том случае, когда речь идет о каком-то конкретном деле, о конкретном направлении деятельности (например: агробизнес, шоубизнес и т.п.), а также о конкретном предприятии (например: «Предприниматель Иванов передал бизнес сыну») или группе предприятий (например: малый бизнес, крупный бизнес). Говоря о бизнесе и бизнесменах, чаще делают акцент на конечной цели деятельности – получении прибыли, при этом под бизнесменом понимается собственник капитала.

Термин «предпринимательство» уместнее, как нам кажется, употреблять, когда анализируется предпринимательская деятельность, то есть когда предпринимательство рассматривается как особый процесс. Кстати, в наших учебниках предпринимательство рассматривается обычно с двух сторон: предпринимательство как явление и предпринимательство как процесс. Например, в учебнике под ред. М.Г. Лапусты «Предпринимательство» сказано: «Предпринимательство как явление отражает всю совокупность отношений (экономических, социальных, организационных, личностных и др.), связанных с организацией предпринимателями своего дела, производством товаров (выполнением работ, оказанием услуг) и получением желаемого результата в виде прибыли (дохода). Предпринимательство как явление отражает всю систему отношений (финансовых, экономических, социальных), которые объективно возникают у предпринимателей (как хозяйствующих субъектов) друг с другом, с потребителями, поставщиками всех факторов

производства (сырья материалов, топлива, энергии и т.п.), с банками и другими субъектами рынка, с наемными работниками (сотрудниками), и, наконец, с государством в лице соответствующих органов исполнительной власти, а также с органами власти субъектов РФ и местного самоуправления» [9]. В таком понимании бизнес и предпринимательство, как нам кажется, можно использовать как синонимы или употреблять понятие «бизнес», как предлагают, например, авторы учебного пособия «Основы предпринимательства». Вот что они пишут: «Система отношений, возникающих в связи с предпринимательством, есть бизнес» [10].

Если же рассматривать предпринимательскую деятельность как процесс, акцентируясь на ее особом, творческом характере, то логичнее, как нам кажется, использовать термин «предпринимательство». Тот же М.Г. Лапуста в своем учебнике пишет: «Предпринимательство же как процесс представляет собой сложную «цепочку» целенаправленных действий предпринимателей, начиная с момента возникновения предпринимательской идеи и заканчивая воплощением ее в конкретный предпринимательский проект. «Предпринимательство как процесс включает в себя поиск новых творческих идей, их анализ и оценку с точки зрения потребностей рынка и экономической выгоды, формирование целей по реализации идей, воплощение идей в новом предприятии, в освоении производства новых продуктов, в совершенствовании организации производства, то есть реализации и воплощении идеи в конкретный результат (продукт, товар, технологию и др.), приносящий предпринимателю прибыль» [9].

Таким образом, термины «малое предпринимательство» и «малый бизнес» используются авторами большинства российских учебников как синонимы, в западной же традиции под предпринимательством понимается особый, творческий характер экономической деятельности, а

под бизнесом – любая экономическая деятельность, направленная на получение прибыли.

Литература

1. Лозовский Л.Ш. Универсальный бизнес – словарь / Л.Ш. Лозовский., Б.А. Райзберг, А.А. Рантовский. – М.: ИНФРА-М, 1999.
2. Горфинкель В.Я. Малое предпринимательство: организация, управление, экономика: учебное пособие / В.Я. Горфинкель, С.В. Земляк, О.М. Маркова и др. – М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2010.
3. Рубе В.А. Малый бизнес: история, теория, практика / В.А. Рубе. – М.: ТЕИС, 2000.
4. Розенберг Д.М. Бизнес и менеджмент. Терминологический словарь / Д.М. Розенберг. – М.: ИНФРА-М, 1997.
5. Словарь иностранных слов / И.В. Лехин и др. – М.: Советская энциклопедия, 1964.
6. Хизрич Р. Предпринимательство, или как завести собственное дело и добиться успеха / Р. Хизрич, М. Питерс. – М., 1992.
7. Друкер П. Рынок: как выйти в лидеры. Практика и принципы / П. Друкер. – М., 1992.
8. Шумпетер Й. Теория экономического развития / Й. Шумпетер. – М., 1982.
9. Лапуста М.Г. Предпринимательство / М.Г. Лапуста и др. – М.: ИНФРА-М, 2000.
10. Глущенко Е.В. Основы предпринимательства / Е.В. Глущенко, А.И. Капцов, А.В. Тихонравов. – М.: Вестник, 1996.

Кофанова Т.А.

Kofanova T.A.

Пунанова Т.И.

Punanova T.I.